

dr hab. Jacek Nizioł, prof. AGH  
Wydział Fizyki i Informatyki Stosowanej  
Akademia Górniczo-Hutnicza  
al. Mickiewicza 30  
30-059 Kraków

Kraków, 10 stycznia 2022

## Opinia

**Dotyczy:** zgodności pracy doktorskiej dr Zinoviya Kohuta (Zenona Koguta) „ЕЛЕКТРОННА ПОЛЯРИЗО-ВНІСТЬ ОДНОВІСНО НАВАНТАЖЕНИХ КРИСТАЛІВ  $K_2ZnCl_4$  З НЕСУМІРНОЮ ФАЗОЮ” (w tłumaczeniu na język polskim "Polaryzacja elektroniczna pojedynczoosiowo-ciśnionych kryształów  $K_2ZnCl_4$  z niekompatybilną fazą" ) z wymaganiami stawianymi pracy doktorskiej w rozumieniu art. 187 Ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. „Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce” stan prawny na 10 stycznia 2022 (Dz.U.2021.476)

Wnioskodawca przedstawił do oceny oryginał pracy oraz jej tłumaczenie na język polski, Oprócz tego w formie załączników dostarczył spis publikacji, treść trzech publikacji w formie plików pdf, streszczenie pracy w języku angielskim oraz list rekomendacyjny promotora.

Na podstawie w/w dokumentów sformułowałem moją opinię.

Przed przystąpieniem do oceny porównałem wierność tłumaczenia oryginału na język polski. Moim zdaniem jest wystarczająco wierna, łącznie z zachowaniem układu edytorskiego. Niemniej jednak, w tłumaczeniu występują pewne nieścisłości językowe. Przypuszczam, że przyczyną mogło być częściowe posiłkowanie się przez autora automatycznymi narzędziami translatorskich. Oprócz tego podobieństwo języka polskiego i ukraińskiego często skłania do stosowania prostych kalek językowych, co nie zawsze kończy się sukcesem.

Na przykład na stronie 50 w opisie rysunku 2.1 pojawia się termin „nić fluoroplastyczna”. Porównanie z oryginałem (str.51) każe sądzić, że chodzi o nić wykonaną z teflonu lub jego pochodnych. Pomyłek takich nie jest jednak zbyt dużo i tłumaczenie polskie można użyć jako podstawę oceny zgodności.

Praca dotyczy wieloaspektowego określenia własności optycznych kryształu wymienionego w tytule. Kryształy anizotropowe o nieliniowych własnościach optycznych od kilku dekad są przedmiotem pogłębionych badań ze względu na potencjalne zastosowania praktyczne. W prezentowanej pracy autor skupił się na zbadaniu nieizotropowych własności optycznych w funkcji czynników takich jak ciśnienie i temperatura. Podjął też próbę interpretacji otrzymanych wyników na gruncie teoretycznym a także zaproponował wykorzystanie praktyczne badanego kryształu.

Praca została podzielona na pięć rozdziałów. Pierwszy stanowi wstęp teoretyczny, drugi opis metodyki badań a pozostałe zawierają wyniki badań.. Całość stanowi logiczny ciąg i czytelnik nie napotyka na trudności w śledzeniu toku myślenia autora. W zrozumieniu pomaga krótkie streszczenie każdego z rozdziałów zamieszczone na jego końcu.

Dokonując przeglądu doniesień literaturowych dotyczących opisywanego zagadnienia nie napotkałem na artykuły, które dotyczyłyby identycznych badań i zostałyby opublikowane przed obroną opiniowanej pracy doktorskiej.

W świetle powyższego należy przyjąć, że pkt.1 oraz pkt.2, art.187 zostały spełnione.

Lista publikacji zawiera 6 artykułów opublikowanych w czasopismach rosyjsko- i ukraińskojęzycznych, 7 doniesień konferencyjnych do których treści nie miałem dostępu. Oprócz tego na liście znajdują się 3 pozycje anglojęzyczne, opublikowane w Acta Physica Polonica, Materials Chemistry and Physics, Ukrainian Journal of Physical Optics. Treść trzech ostatnich prac pokrywa się z treściami zawartymi w pracy doktorskiej. Zawartość tej listy wraz z wcześniejszymi uwagami wyczerpuje wymagania pkt.3 oraz pkt.4 art.187.